

Vorwort

Die überwiegend kurzen, leicht ausführbaren Orgelstücke dieser Edition sind dem Sammelband „La Sainte Chapelle. Vade Mecum de l’Organiste“ des französischen Komponisten Louis James Alfred Lefébure-Wely entnommen. Diese Werke stellen die letzten Kompositionen des bekannten Organisten von St Sulpice (Paris) dar; sie erschienen posthum 1877 in zwei Lieferungen bei Schott in Mainz. Es handelt sich um ein umfangreiches Kompendium mit liturgischer Gebrauchsmusik, aufgeteilt in zwei Lieferungen, aus denen auch für diesen zweiten Band Stücke ausgewählt wurden, die Relevanz auch für die heutige liturgische Praxis haben (Band 1: BU 2627). Für die Auswahl war insbesondere die Länge der Stücke ausschlaggebend: viele „Versets“ und „Préludes pour Amen“ boten sich aufgrund ihrer extremen Kürze von oft nur wenigen Takten nicht für eine Aufnahme an. Die Anordnung der Stücke in aufsteigender Tonartenfolge wurde beibehalten, die Zweiteilung der Tongeschlechter (erst alle Dur-, dann alle Moll-Stücke je Lieferung) jedoch aufgehoben.

Gemäß ihrer Bestimmung „composés pour l’Orgue Mélodium ou l’Orgue à Tuyaux“ ist eine Ausführung sowohl auf der Orgel als auch auf dem Harmonium denkbar. Die Erstausgabe enthält weder Manual- noch Registrierangaben für die Orgel, lediglich die für das Harmonium typischen Standardregistrierungen in Form von eingekreisten Ziffern und Buchstaben,¹ die in unserer Edition nicht übernommen wurden.

Der zuverlässige Notentext des Erstdrucks machte nur wenige Eingriffe nötig, zumeist handelte es sich um Analogieergänzungen von Ligaturen und Artikulationen. Die oft sehr kleingliedrig notierten, insbesondere für die Interpretation auf dem Harmonium vorgesehenen dynamischen Angaben wurden sinnvoll ausgedünnt. Darüber hinausgehende Änderungen wurden durch Einklammerungen bzw. gestrichelte Bögen kenntlich gemacht.

Die handwerklich sauber gefertigten und klanglich aparten Stücke dieser Edition eignen sich auch heute vorzüglich für den liturgischen Einsatz als Vor- und Nachspiele, Meditationen und Interludien. Ein sich gelegentlich anbietender, die klangliche Wirkung steigernder zusätzlicher Pedaleinsatz obliegt dem Geschmack des Spielers.

Troisdorf, im Dezember 2021

Hans-Peter Bähr

¹ Siehe hierzu: Hermann J. Busch: *Die französische Orgelmusik des „symphonischen“ Stils. Das französische Harmonium*, in: Hermann J. Busch, *Zur französischen Orgelmusik des 19. und 20. Jahrhunderts*, herausgegeben von Michael Heinemann und Sibylle Schwanntag, Bonn 2011 (= Studien zur Orgelmusik Bd. 4), S. 23f.

Foreword

The pieces for organ contained in this volume – most of them short and easy to perform – are taken from the collection “La Sainte Chapelle. Vade Mecum de l’Organiste” by the French composer Louis James Alfred Lefébure-Wely. These works are the last compositions by the famous organist of St Sulpice (Paris); they were published posthumously in two groups by Schott in Mainz in 1877. The entire collection consists of a wide-ranging compendium of music for use in the liturgy, divided into two groups, and as with the first volume, the pieces selected for this second volume are of relevance for today’s liturgical practice. Whether a piece was selected or not depended particularly on its length: many “Versets” and “Préludes pour Amen” were so very short – just a few bars – that it was not appropriate to include them. The order of the pieces – in rising keys – has been retained; but the division of the pieces into different tonalities (each group consisted first of all the pieces in major keys, then of those in minor keys) has been dropped.

The pieces were “composés pour l’Orgue Mélodium ou l’Orgue à Tuyaux”, and can therefore be played both on the organ and on the harmonium. The first edition does not provide any instructions about manuals or registrations for the organ, merely the standard registrations typically used for the harmonium in the form of numbers and letters in circles,¹ which have not been included in our edition.

The text of the first edition was so accurate that only a few alterations were needed – generally analogous additions of slurs and articulation. The highly detailed dynamic markings, which were originally intended as indications for performances on the harmonium, have been thinned out as appropriate. All further changes are marked by dotted slurs or by being placed in brackets.

The pieces in this volume are well-crafted and interesting music, and are most suited to liturgical use as preludes and postludes, meditations and interludes. If the performer wishes, it may occasionally make sense to enhance the sound by using the pedals.

Troisdorf, December 2021

Hans-Peter Bähr
Translation: Andrew Sims

¹ Cf. (in German): Hermann J. Busch: *Die französische Orgelmusik des „symphonischen“ Stils. Das französische Harmonium*, in: Hermann J. Busch, *Zur französischen Orgelmusik des 19. und 20. Jahrhunderts*, ed. Michael Heinemann and Sibylle Schwantag, Bonn 2011 (= Studien zur Orgelmusik vol. 4), pp. 23f.

Préface

Les pièces d'orgue en grande majorité courtes et faciles à exécuter de cette édition sont extraites du collectif « La Sainte Chapelle. Vade Mecum de l'organiste » du compositeur français Louis James Alfred Lefébure-Wely. Ces œuvres sont les dernières compositions de l'organiste réputé de Saint-Sulpice (Paris) : elles ont fait l'objet d'une publication posthume en 1877 sous forme de deux séries aux éditions Schott à Mayence. Il s'agit d'un volumineux compendium de musique liturgique d'usage courant, réparti en deux séries parmi lesquelles on a choisi, pour ce second volume, des pièces qui ont un caractère essentiel pour la pratique liturgique actuelle aussi (volume 1: BU 2627). C'est essentiellement la taille des pièces qui a été l'élément déterminant pour leur choix: beaucoup de « Versets » et de « Préludes pour Amen » n'ont pas été retenus à cause de leur trop grande brièveté de quelques mesures parfois. Le classement des pièces par tonalités croissantes a été conservé mais l'on n'a néanmoins pas tenu compte de la discrimination entre pièces en mode majeur et pièces en mode mineur. (D'abord majeur, ensuite mineur selon la série !)

Conformément à leur destination „composés pour l'Orgue Mélodium ou l'Orgue à Tuyaux », une exécution sur l'orgue ou l'harmonium est concevable. L'édition initiale ne contient ni indication de changement de clavier ni de registration pour l'orgue. Pour l'harmonium l'on trouve les indications typiques de registration sous forme de chiffres et de lettres cerclés,¹ indications qui n'ont pas été retenues dans notre édition.

L'impression claire de l'édition initiale n'a nécessité que peu d'interventions de notre part; il s'agit généralement de compléments analogiques de liaisons et d'articulations. Les indications dynamiques souvent notées en petits caractères et destinées particulièrement à l'interprétation sur un harmonium ont été judicieusement allégées. Des rectifications plus importantes sont signalées par des crochets ou des arcs en pointillés.

Les pièces à la composition soignée et à la sonorité particulière de cette édition se prêtent très bien aujourd'hui encore à l'utilisation liturgique comme pré- ou postlude, comme méditation et interlude. Une utilisation occasionnelle du pédalier, ajoutant à l'effet sonore produit, est laissée à la judicieuse appréciation de l'exécutant.

Troisdorf, décembre 2021

Hans-Peter Bähr
Traduction : Robert Sigwalt

¹ Voir Hermann J. Busch : *Die französische Orgelmusik des „symphonischen“ Stils. Das französische Harmonium*, dans Hermann J. Busch: *Zur französischen Orgelmusik des 19. und 20. Jahrhunderts*, publié par Michael Heinemann et Sibylle Schwantag, Bonn 2011 (= Studien zur Orgelmusik vol. 4), p. 23 et suiv.

Offertoire

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Moderato

Orgel

mf

5

10

15

p

20

f

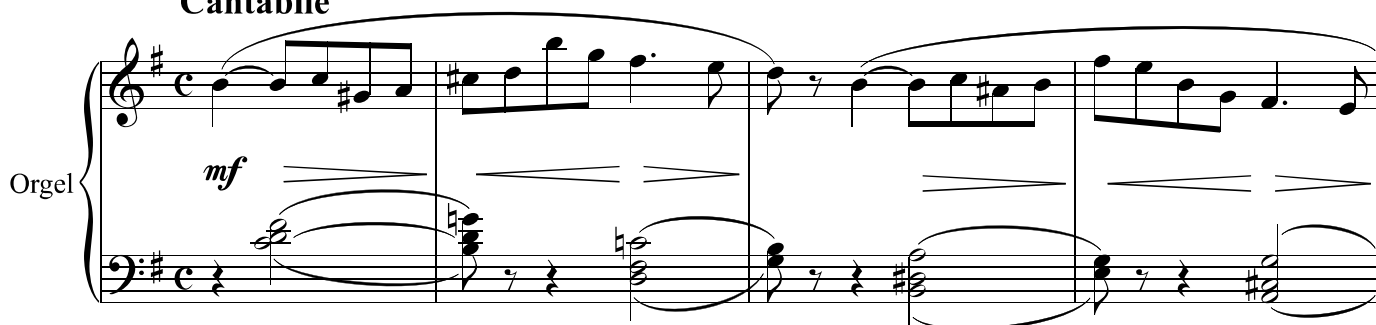
Verset

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

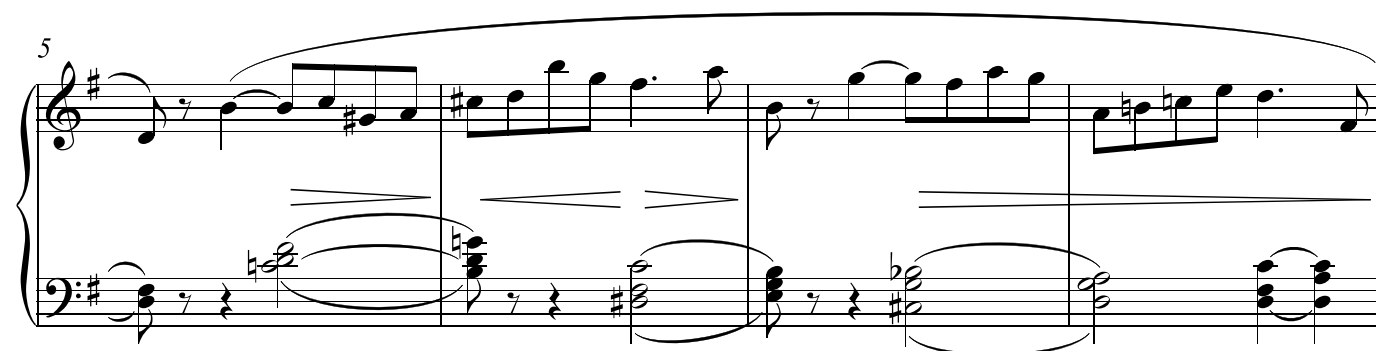
Cantabile

Orgel

mf



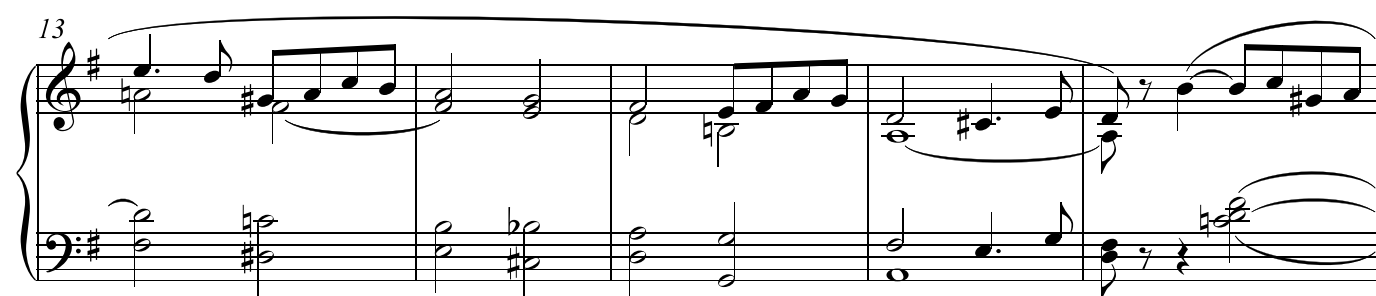
5



9



13



18





Verset

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Andante

Orgel *p*

7

13

19

25

pp



Verset

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Andantino

Orgel

mf

5

10

15

21

Offertoire

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Allegro

Orgel



Bénédiction

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Cantabile
[Solo-Man.]

Orgel

mf

6

p

12

mf

18

24

retardez



Verset

Louis James Alfred Lefébure-Wely
1817–1869

Cantabile

Orgel *mf*

6

11 *retardez*

16

21

Inhalt

<u>C-Dur</u>	
Verset	4
Offertoire	5
Verset	7
Verset	8
<u>a-Moll</u>	
Verset	9
Verset	10
<u>G-Dur</u>	
Communion	11
Verset	12
Offertoire	13
<u>e-Moll</u>	
Verset	17
Verset	18
Bénédiction	19
<u>D-Dur</u>	
Verset	20
Verset	21
Verset	22
<u>h-Moll</u>	
Communion	23
Verset	24
Verset	25
<u>A-Dur</u>	
Rentrée de procession	26
Offertoire	28
<u>F-Dur</u>	
Verset	33
Verset	34
Offertoire	35
<u>d-Moll</u>	
Bénédiction	40
Verset	41
<u>B-Dur</u>	
Verset	42
Élévation	43
<u>g-Moll</u>	
Bénédiction	45
Verset	46
<u>Es-Dur</u>	
Verset	47
Bénédiction	48
Verset	49
<u>c-Moll</u>	
Verset	50
Verset	51
Offertoire	52